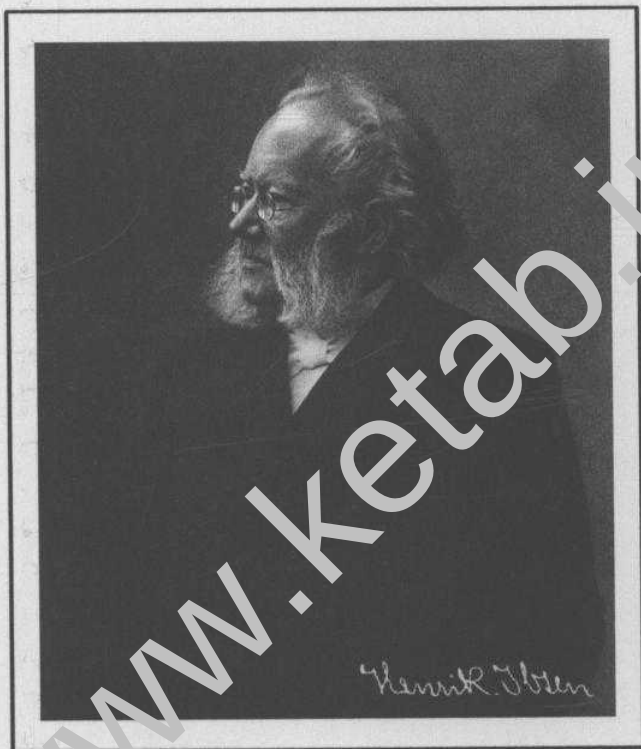


دشمن مردم

نمایشنامه در پنج پرده

www.ketab.ir



سرشناسه: ایبسن، هنریک، ۱۸۲۸ - ۱۹۰۶ م. / Ibsen, Henrik / عنوان و نام پدیدآور: دشمن مردم / هنریک ایبسن؛ ترجمه و مقدمه از بهزاد قادری سهمی. / مشخصات نشر: تهران: بیدگل، ۱۳۹۶. / مشخصات ظاهری: ۱۸۵ ص. / شابک: ۲-۵۶-۷۸۰۶-۶۰۰-۹۷۸ / وضعیت فهرست نویسی: فیبا / یادداشت: عنوان اصلی: Folkefiende / یادداشت: اصل کتاب حاضر به نروژی است و کتاب حاضر از متن انگلیسی با عنوان "An enemy of the people" به فارسی برگردانده شده است. / یادداشت: کتاب حاضر در سال های مختلف توسط مترجمین و ناشرین متفاوت ترجمه و منتشر شده است. / موضوع: نمایشنامه نروژی -- قرن ۱۹ م. / موضوع: Norwegian drama -- 19th century / شناسه افزوده: قادری سهمی، بهزاد، ۱۳۳۱ - مترجم / رده بندی کنگره: PT / رده بندی دیویی: ۸۲۲۶ / ۸۳۹ / شماره کتابشناسی ملی: ۴۶۴۸۰۵۹

دشمن مردم |
هنریک، ایپس |
برگردان: به، قادری |
ویراستار: مریم |
نمونه خوان: فرشید |
مدیر هنری و طراح گرافیک: سیاه |
مدیر تولید: مصطفی شریف |
چاپ اول ۱۳۹۶ | تهران ۱۵۰۰ |
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۸۰۶-۵۶-۲ |

Bidgol Publishing co. |

تلفن انتشارات: ۲۸۴۲۱۷۱۷ | تلفکس: ۲۸۴۲۱۷۱۸ |
فروشگاه: تهران | خیابان انقلاب | بین ۱۲ فروردین و فخر رازی | پلاک ۱۳۷۰ |
تلفن فروشگاه: ۶۶۹۶۳۶۱۷ | تلفکس: ۶۶۴۶۲۵۴۵ | ۹۶۳۶۱۶ |

www.nashrebidgol.ir |
همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است. |
هراگونه اجرایی از این نمایشنامه منوط به اجازه رسمی از مترجم یا ناشر است. *

• یادداشتی در مورد حقوق مادی و معنوی این اثر:

اجرای نمایشنامه های چاپ شده، بدون کسب اجازه از مترجم و ناشر، به کاری معمول در تئاتر ایران بدل شده است؛ این کار بیشتر اوقات با تغییر جزئی در ترجمه و دست بردن در آن صورت می گیرد و هدف و نتیجه آن کتمان حقوق معنوی و مادی صاحبان اثر، و توهین به مخاطبان و نقض حق هیچ گونه مسئولیت حرفه ای است. برای مترجمان بسیار پیش می آید که بدون چشم داشت مادی اجازه اجرای اثر را بدهند، به خصوص برای همراهی با اجراهای شهرستان ها و دانشجویان، اما بی شک همه آنان خواستار رعایت حقوق معنوی خود (ذکر نام مترجم) در هر اجرایی هستند.

بنابراین، نشر بیگل استفاده بدون اجازه از ترجمه های نمایشی اش را، اعم از اجراهای رسمی کوچک یا بزرگ، به ویژه در تئاتر تهران و جشنواره ها، اقدامی غیر قانونی قلمداد می کند و از طریق مراجع مربوط موضوع را به جد پیگیری خواهد کرد.

مجموعه نمایشنامه‌های بیدگل

مجموعه نمایشنامه‌های بیدگل، مجموعه‌ای منحصر به فرد از نمایشنامه‌هایی است که تا به حال به فارسی ترجمه نشده‌اند، و ترجمه مجددی از نمایشنامه‌هایی خواهد بود که از هر جهت لزوم ترجمه مجدد آن‌ها حس می‌گردد. این مجموعه تا حد امکان می‌کوشد تا تأکید خود را به جای ادبیات متن نمایشی، بر ویژگی‌های ادبی آن بگذارد و بدین ترتیب به نیازهای اجرایی متون نمایشی پاسخ گوید.

معرفی جهان‌های متفاوت نمایشی، از اهداف اصلی این مجموعه خواهد بود؛ جهان‌هایی که تا به حال برای خوانندگان فارسی ناگشوده مانده‌اند؛ سیاحت‌هایی به هنگی خاص، مانع از گشوده شدن آن‌ها شده است. این مجموعه برای اینکه حداکثر آثار ارزشمند، آيوشش دهد، خود به حوزه‌های کوچک‌تر زیر تقسیم شده است: کلاسیک‌ها، کلاسک‌های مدرن، آمریکایی لاتین، بعد از هزاره، تک‌پرده‌ای‌ها، چشم‌انداز شرق، نمایشنامه‌های ایران، نمایشنامه‌های آمریکایی، نمایشنامه‌های اروپایی. برای درک بهتر خواننده از دنیای نویسنده و متن او، هر نمایشنامه با یک مقاله یا نقد همراه خواهد شد.

دبیر مجموعه

علی اکبر علیزاد